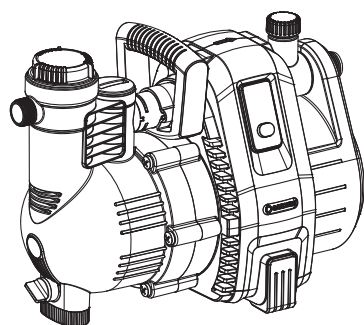
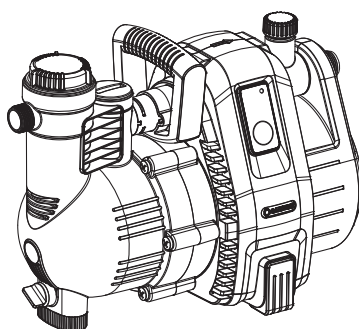




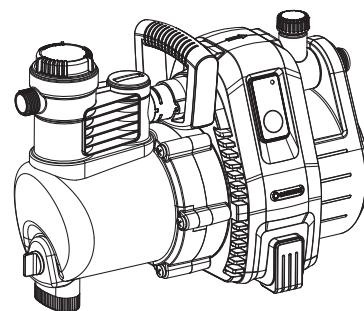
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

**EN Operator's Manual**

Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**

Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**

Trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**

Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**

Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**

Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë kopshti

**ET Kasutusjuhend**

Aiapump

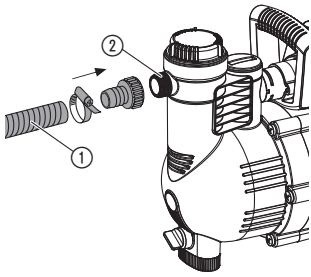
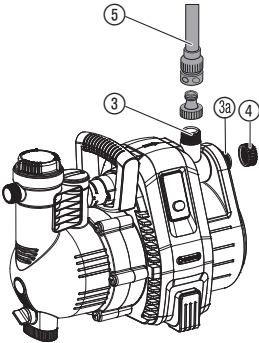
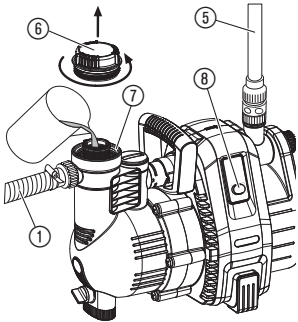
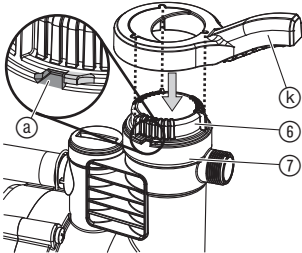
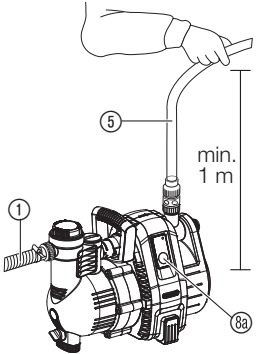
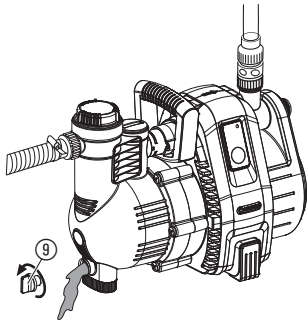
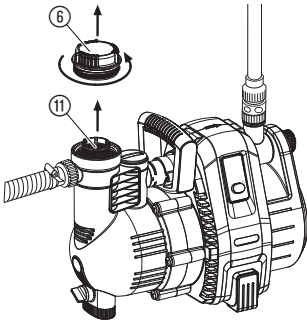
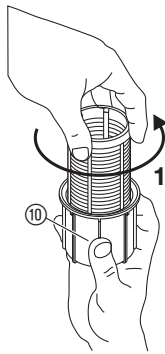
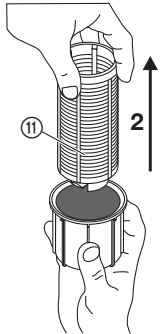
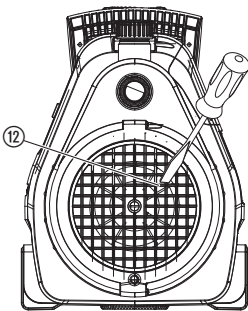
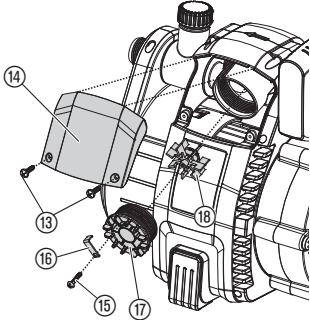
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Dārza sūkņis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I1</b></p>    | <p><b>I2</b></p>    | <p><b>O1</b></p>    |
| <p><b>O2</b></p>    | <p><b>O3</b></p>   | <p><b>O4</b></p>   |
| <p><b>S1</b></p>  | <p><b>M1</b></p>  | <p><b>M2</b></p>  |
| <p><b>M3</b></p>  | <p><b>T1</b></p>  | <p><b>T2</b></p>  |

**Překlad originálních pokynů.**

Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

**Využití odpovídající určenému účelu:**

GARDENA zahradní čerpadlo je určeno pro využití v soukromých zahradách kolem domu a v hobbyzahradách.

**Při použití čerpadla pro zesílení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný tlak v čerpadle 6 bar (na tlakové straně). Tlak na výstupu a tlak čerpadla se sčítají.**

- Příklad: tlak na vodovodním kohoutku = 1,5 bar,  
max. tlak zahradního čerpadla 4000/5 = 4,5 bar,  
celkový tlak = 6,0 bar.

**Čerpaná média:**

Zahradní čerpadlo GARDENA může být použito na přečerpávání podzemní vody, dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór.

**DŮLEŽITÉ! GARDENA zahradní čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. průmyslové využití, trvalý provoz). Není možno přečerpávat leptající, lehce hořlavé, agresivní nebo výbušné látky jako je např. benzín, petrolej nebo nitrózypouštědla, slanou vodu jakož i potraviny/pitnou vodu. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.**

## 1. BEZPEČNOST

**DŮLEŽITÉ!**

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

**Elektrická bezpečnost**

**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
**Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

→ Před naplněním, po uvedení mimo provoz, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.



**NEBEZPEČÍ ÚRAZU**  
**horkou vodou!**

Jen pro čerpadlo 4000/5: Při delším provozu (> 5 min.) při zavřené výtlačné straně, se může voda v čerpadle zahřát, čímž by mohlo dojít k opaření horkou vodou.

→ Čerpadlo nenechávejte běžet déle než 5 minut při uzavřené výtlačné straně.

**Při chybějícím přívodu vody na sací straně se může voda v čerpadle ohřát, což by mohlo na výstupu vést k úrazu horkou vodou.**

→ **Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, počkejte, až se voda ochladí a před znovuvvedením do provozu zajistěte přívod vody na sací straně.**

#### Umístění

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA. Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby. Navíc musí být čerpadlo instalováno na místě bezpečném proti záplavám a proti pádu do vody. Čerpadlo by mělo být v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Jako doplňkovou ochranu lze použít schválený osobní chránič.

→ Zeptejte se, prosím, elektrikáře.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Zeptejte se, prosím, sanitárního odborníka.

#### Přípojovací vedení

Údaje uvedené na typovém štítku se musí shodovat s údaji v elektrické síti.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.

→ Konzultujte u svého elektrikáře.

→ Nenoste čerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku z elektrické zásuvky.

#### V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ Obraťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

#### Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

#### Zraková kontrola

→ Před použitím proveďte pohledovou kontrolu, abyste zjistili, zda není poškozeno čerpadlo, obzvláště síťový kabel a zástrčka.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo u autorizovaného specialisty.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přívodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

#### Upozornění

→ Nepoužívejte čerpadlo za deště, ani ho nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Abyste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbejte na to, aby se konec sací hadice vždy nacházel v čerpaném médiu.

→ Před každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do přeplnění (cca 2 až 3 l)!

Písek a jiné abrazivní látky v dopravované kapalině vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

Čerpání znečištěné vody, např. s kamínky, jedlovým jehličím, může vést k poškození čerpadla.

→ Nečerpejte znečištěnou vodu.

Minimální průtok vody činí:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Přípojný přístroj s menším průtokem se nesmí provozovat.

**NEBEZPEČÍ!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

**NEBEZPEČÍ!** Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

#### Připojení hadice na sací straně [obr. I1]:

Na sací straně nepoužívejte žádné zástrčné systémové díly pro vodní hadice. Musíte použít vakuově odolnou sací hadici, např. **GARDENA sací soupravu č.v. 1411**.

Aby se zkrátila doba opětovného nasátí, doporučujeme spojení sací hadice se zpětnou klapkou, která zabrání samočinnému vyprázdnění sací hadice po odstavení čerpadla z činnosti.

1. Spojte vakuově odolnou sací hadici ① s přípojkou na sací straně ② a vzduchotěsně sešroubujte.
2. U sací výšky přes 4 m připevněte dodatečně sací hadici ① (např. přivázáním k dřevěnému kůlu).  
*Čerpadlo se tak odlehčí od hmotnosti sací hadice.*

#### Připojení čerpadla na výtlačné straně [obr. I2]:

Čerpadla mají na tlakové straně dva přípoje ③/④. Nepoužitý výtlačný přípoj musí být uzavřen zátkou ④, která může být v případě připojení dvou hadic odšroubována.

Přípojky na čerpadle ③/④ jsou vybaveny závitem 33,3 mm (G 1"), na který je možné pomocí GARDENA systému zástrčných hadic připojit hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4").

Optimálnímu využití čerpacího výkonu čerpadla lze docílit připojením hadic o světlosti 19 mm (3/4") ve spojení např. s přípojovací sadou GARDENA č.v. 1752, nebo s hadicemi 25 mm (1") s **rychlospojkou s vnitřním závitem GARDENA č.v. 7109/mosaznou rychlospojkou s hadicovým nástavcem č.v. 7103**.

→ Výtlačnou hadici ⑤ spojte s přípojkou na výtlačné straně ③/④.

Při paralelním připojení více než 2 hadic/spotřebičů doporučujeme použití **GARDENA 2- nebo 4-cestného rozdělovače č.v. 8193/8194, GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940**, které mohou být našroubovány přímo na přípoj na tlakové straně ③/④.

## 3. OBSLUHA

#### Čerpání kapalin [obr. O1/O2]:



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ **Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.**



**POZOR!**

→ **Čerpadlo před každým uvedením do provozu pomalu naplnit čerpanou kapalinou tak, až začne přetékat (asi 2 až 3 l).**

1. Víko ⑥ plnicího hrdla ⑦ odšroubovat pomocí přiloženého klíče ⑧ otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
2. Nalijte čerpanou kapalinu do plnicího otvoru ⑦ až do přeplnění (cca 2 až 3 l).
3. Víko ⑥ našroubovat pomocí klíče ⑧ otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček **jen** na doraz ⑨ (nepřetočit).
4. Otevřít uzavírací ventily, které se mohou eventuálně vyskytovat v tlakovém vedení (spotřebiče, uzávěry vody, apod.).
5. Vyprázdněte zbytkovou vodu z výtlačné hadice ⑤, aby mohl unikat vzduch při nasávacím procesu.
6. **Čerpadlo 4000/5 zapnout:** Tlakovou hadici ⑤ přidržit minimálně 1 m svisle nahoru nad čerpadlem, stlačit vypínač ⑩ (*vypínač svítí*) a počkat, až čerpadlo nasaje.

→ **Pokud čerpadlo do asi 5 minut nečerpá, čerpadlo vypnout (stlačit vypínač ⑩) (viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).**

#### 6. Čerpadlo 5000/5; 6000/6 inox zapnout [obr. O3/O4]:

Tlakovou hadici ⑤ držet min. 1 m svisle nad čerpadlem, zastrčit síťovou zástrčku, stlačit tlačítko On/Off ⑨ (*LED dioda svítí zeleně*) a počkat až čerpadlo nasaje.

**Pokud čerpadlo po asi 20 sekundách nečerpá, bliká LED oranžově.**

**Pokud čerpadlo po asi 5 minutách (5000/5)/asi 6 minutách (6000/6 inox) nečerpá, rozsvítí se LED červeně a čerpadlo se automaticky vypne (viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).**

→ **Pokud čerpadlo po 5 minutách automaticky nevypne, vypnout čerpadlo manuálně a zkontrolovat těsnost sací hadice.**

Udané maximální vlastní nasávací výšky 8 m lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je čerpadlo naplněno plnicím hrdlem ⑦ až do přelíti, a tlaková hadice ⑤ je přitom a během nasávání přidržena směrem nahoru tak, že čerpaná kapalina nemůže z čerpadla přes tlakovou hadici ⑤ vytéct.

## 2. UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Umístění čerpadla:

Místo, na kterém bude čerpadlo umístěno, musí být pevné a suché a musí umožnit čerpadlu bezpečné stání.

→ Postavte čerpadlo do bezpečné vzdálenosti od čerpaného média (min. 2 m).

Čerpadlo je třeba umístit na místo s dostatečnou vlhkostí vzduchu a dostatečným větráním do oblasti větrací šterbiny. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací šterbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).

### Zvláštní mód:

Přídavné elektrické spínací přístroje (např. dálková ovládání, tlakové spínače) mohou být použity jen ve zvláštním módu.

### Aktivace zvláštního módu:

1. Tlačítko On/Off přidržet při zapnutí 8 sekund.  
*Prvních 5 sekund zelená LED dioda svítí, potom 3 sekundy bliká.*
2. Když zelená LED dioda po 8 sekundách opět svítí, tlačítko On/Off pustit.

### Deaktivace zvláštního módu:

1. Síťovou zástrčku zastrčit do síťové zásuvky.  
*Čerpadlo se samo rozběhne.*
2. Stlačit tlačítko On/Off .  
*Čerpadlo se vypne.*
3. Tlačítko On/Off při zapnutí přidržet 8 sekund, až přestane blikat zelená LED dioda.

### Zabezpečovací funkce čerpání:

**Zabezpečovací funkce čerpání** zajišťuje v případě chybějícího průtoku vody výstrahu pomocí LED stavového ukazatele. Mimoto chrání čerpadlo jako **pojistka chodu nasucho** při příliš dlouhém uzavření tlakové strany (např. zavřený ventil) nebo při docházející vodě (např. cisterna je prázdná).

|                            |                                                                                                                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED svítí zeleně:</b>   | <b>Normální provoz</b>                                                                                                                                   |
| <b>LED bliká oranžově:</b> | <b>Minimálně již 20 sekund žádný průtok.</b>                                                                                                             |
| <b>LED svítí červeně:</b>  | <b>Minimálně již 5 minut žádný průtok (čerpadlo se automaticky vypnulo)</b>                                                                              |
| <b>LED bliká červeně:</b>  | <b>Alarm! čerpadlo bez průtoku vody spuštěno 3 krát za 20 minut. (čerpadlo nemůže být kvůli ochlazení 5 min spuštěno, potom svítí LED dioda červeně)</b> |

## 4. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu [obr. S1]:

Před nástupem mrazů uskladněte zahradní čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

1. Otevřete výpustný šroub .
2. Zahradní čerpadlo uskladněte na místě chráněném před mrazem.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



### DŮLEŽITÍ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## 5. ÚDRŽBA

**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
**Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**  
→ Před údržbou vždy čerpadlo oddělit od elektrické sítě.

### Vyčistit filtr [obr. M1]:

Pokud je filtr znečištěn, musí být vyčištěn.

1. V případě potřeby zavřít všechny uzavírací ventily v sání.
2. Vyšroubujte víko filtrační komory.
3. Vytáhněte filtrační jednotku visle nahoru.
4. Pevně přidržte miskou pootočte filtr proti chodu hodinových ručiček **1** a vytáhněte **2** (bajonetový uzávěr) [obr. M2/M3].
5. Vyčistěte miskou pod tekoucí vodou a filtr očistěte např. jemným kartáčkem.
6. Namontujte filtr v opačném pořadí zpět.

### Propláchnutí zahradního čerpadla:

Po čerpání vody z plaveckých bazénů s obsahem chlóru se musí čerpadlo vypláchnout.

1. Načerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) event. vodu s přídavkem jemného čistícího prostředku (např. přípravek na nádobí) do té doby, až bude přečerpaná voda čistá.
2. Zbytky vody zlikvidujte podle zákona o likvidaci odpadů.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
**Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**  
→ Před začátkem prací spojených s odstraňováním poruch odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.

### Uvolnění oběžného kola [obr. T1]:

Oběžné kolo, které je kvůli nečistotám pevné, je možné povolit.

- Šroub na oběžném kole odšroubujte pomocí šroubováku.  
*Tím se povolí pevné oběžné kolo.*

### Vyčištění senzoru průtoku [obr. T2]:

Pokud je senzor průtoku znečištěn, může to způsobit nesprávná chybová hlášení (LED bliká oranžově).

1. Oba šrouby vyšroubovat.
2. Sundat kryt .
3. Uvolnit pojistný šroub a sundat svorku .
4. Proti směru pohybu hodinových ručiček vyšroubovat víko .
5. Lopatkové kolo vyjmout a vyčistit. Vyčistit těleso senzoru průtoku.
6. Lopatkové kolo opět zamontovat s kovovou částí směřující ve směru zasunutí.
7. Víko zašroubovat otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.
8. Víko zajistit svorkou s pojistným šroubem .
9. Kryt nejprve nasadit nahoře, potom přišroubovat dole pomocí dvou šroubů .

| Problém                                                                                                                                                                                              | Možná příčina                                                                               | Náprava                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Čerpadlo běží, ale nenasává</b>                                                                                                                                                                   | Čerpadlo přisává vzduch na jednom ze spojovaných míst.                                      | → Na sací straně vzduchotěsně upevněte přípojky.                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                      | Netěsné resp. poškozené sací vedení.                                                        | → Proveďte sací vedení, zda není poškozeno a vzduchotěsně jej připojte.                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                      | Čerpadlo nebylo naplněno čerpanou kapalinou.                                                | → Naplňte čerpadlo (viz <b>3. OBSLUHA</b> ).                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                      | Naplněná čerpaná kapalina uniká při samonasávání přes připojenou hadici na výtlačné straně. | 1. Čerpadlo znovu naplňte (viz <b>3. OBSLUHA</b> ).<br>2. Při opětovném zprovoznění čerpadla podržte výtlačnou hadici cca 1 m kolmo nahoru než čerpadlo nasaje. |
| Absolutní vakuové spojení docílíte použitím GARDENA sacích hadic (viz <b>7. PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> ).                                                                                                     |                                                                                             |                                                                                                                                                                 |
| Zátka  na plnicím otvoru  netěsní.                                                                                                                                                                   |                                                                                             | → Zkontrolujte těsnění (příp. jej vyměňte) a pevně přišroubujte zátku (nepožívejte kleště).                                                                     |
| Vzduch nemůže unikát, protože je uzavřená výtlačná strana resp. ve výtlačné hadici jsou zbytky vody.                                                                                                 |                                                                                             | → Otevřít uzavírací ventily ve výtlačném vedení (např. postřikovač) resp. tlakovou hadici vyprázdnit nebo během nasávání uvolnit na čerpadle.                   |
| Nebyla dodržena čekací doba.                                                                                                                                                                         |                                                                                             | → Zapněte čerpadlo a vyčkejte 5 minut.                                                                                                                          |
| Ucpaný sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici.                                                                                                                                                  |                                                                                             | → Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.                                                                                                                         |
| Příliš velká sací výška.                                                                                                                                                                             |                                                                                             | → Snižte sací výšku.                                                                                                                                            |
| V případě jiných problémů s nasáváním použijte GARDENA sací hadice se zpětnou klapkou viz <b>7. PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> a před uvedením do provozu naplňte čerpadlo přes plnicí otvor  čerpanou kapalinou. |                                                                                             |                                                                                                                                                                 |
| <b>Motor čerpadla běží, avšak čerpané množství nebo tlak náhle klesnou</b>                                                                                                                           | Sací filtr na sací hadici nenasává naprázdno.                                               | → Čerpadlo přiškrťte na výtlačné straně pomocí regulačního ventilu, např. GARDENA č.v. (2)977.                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                      | Sací filtr nebo zpětná klapka ucpány.                                                       | → Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.                                                                                                                         |

| Problém                                                                    | Možná příčina                                                          | Náprava                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor čerpadla běží, avšak čerpané množství nebo tlak náhle klesnou</b> | Netěsnost na sací straně.                                              | → Odstraňte netěsnosti.                                                                       |
|                                                                            | Zablokované oběžné kolo.                                               | → Povolte oběžné kolo.                                                                        |
| <b>Motor čerpadla se nerozbihá nebo zůstane během provozu stát</b>         | Výpadek proudu.                                                        | → Zkontrolujte zabezpečení a vedení.                                                          |
|                                                                            | Tepelná ochrana vypnula motor kvůli přehřátí/přetížení.                | → Zajistěte dostatečné chlazení/větrání a vyčistěte oblast kolem oběžného kola.               |
|                                                                            | Elektrické přerušení.                                                  | → Zašlete čerpadlo do servisu GARDENA.                                                        |
| <b>5000/5; 6000/6 inox: Čerpadlo čerpá a LED bliká oranžově</b>            | Senzor průtoku je znečištěn                                            | → Senzor průtoku vyčistit.                                                                    |
| <b>5000/5; 6000/6 inox: Čerpadlo vypíná a LED svítí červeně</b>            | Čerpadlo nemělo minimálně 5 minut žádný průtok resp. netěsnost v sání. | → Zajistit dostatek čerpané kapaliny resp. zkontrolovat sací vedení a čerpadlo znovu spustit. |
|                                                                            | Čerpadlo běželo minimálně 5 minut proti uzavřené tlakové traně.        | → Otevřít tlakovou stranu a čerpadlo znovu spustit.                                           |



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

## 7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                     |                            |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>GARDENA sací hadice</b>                                 | Odolné vůči zlomení a vakuu, lze dodat jako metrové zboží <b>č.v. 1720/1721</b> (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez přípojovacích armatur nebo v pevné délce <b>č.v. 1411/1418</b> kompletně s přípojovacími armaturami. |                            |
| <b>GARDENA přípojka pro sací hadici</b>                    | K sacímu přípoji.                                                                                                                                                                                                   | <b>č.v. 1723/1724</b>      |
| <b>GARDENA přípojovací sada pro čerpadla</b>               | K výtlačnému přípoji.                                                                                                                                                                                               | <b>č.v. 1750/1752</b>      |
| <b>GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou</b>               | K připojení na sací hadici v metráži.                                                                                                                                                                               | <b>č.v. 1726/1727/1728</b> |
| <b>GARDENA elektronický tlakový spínač</b>                 | Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na spotřebě vody. S pojistkou chodu nasucho. Musí být instalován na jeden ze dvou výtlačků. (U <b>č.v. 1734/1736</b> k tomu musí být aktivován zvláštní mód).     | <b>č.v. 1739</b>           |
| <b>Pro čerpadlo 4000/5: GARDENA pojistka chodu nasucho</b> | Chrání čerpadlo před poškozením při chodu nasucho v případě nedostatku čerpaného média.                                                                                                                             | <b>č.v. 1741</b>           |
| <b>GARDENA sací hadice pro kopané studny</b>               | K vakuově pevnému připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné potrubí. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).                                                                               | <b>č.v. 1729</b>           |

## 8. TECHNICKÁ DATA

| Zahradní čerpadlo                                                                                                  | Jednotka  | Hodnota 4000/5 (č.v. 1732) | Hodnota 5000/5 (č.v. 1734) | Hodnota 6000/6 inox (č.v. 1736) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| <b>Jmenovitý výkon</b>                                                                                             | W         | 1.100                      | 1.300                      | 1.300                           |
| <b>Max. čerpané množství</b>                                                                                       | l/h       | 4.000                      | 5.000                      | 6.000                           |
| <b>Max. tlak / max. čerpací výška</b>                                                                              | bar / m   | 4,5/45                     | 5,0/50                     | 5,5/55                          |
| <b>Max. samonasávací výška</b>                                                                                     | m         | 8                          | 8                          | 8                               |
| <b>Připustný vnitřní tlak (oboustranný)</b>                                                                        | bar       | 6                          | 6                          | 6                               |
| <b>Síťové napětí / Síťová frekvence</b>                                                                            | V (AC)/Hz | 220 – 240/50               | 220 – 240/50               | 220 – 240/50                    |
| <b>Přípojovací kabel</b>                                                                                           | m         | 1,5; H07RN-F               | 1,5; H07RN-F               | 1,5; H07RN-F                    |
| <b>Hmotnost</b>                                                                                                    | kg        | 11                         | 11,5                       | 13,5                            |
| <b>Hladina akustického výkonu <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup> naměřená/zaručená Nejistota <math>k_{WA}</math></b> | dB (A)    | 77 / 80<br>3               | 77 / 80<br>3               | 75 / 78<br>3                    |

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> 2000/14/EG

## 9. SERVIS / ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuje si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

### Díly podléhající opotřebení:

Oběžné kolo je považováno za díl podléhající opotřebení a je ze záruky vyloučeno.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.:596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafieken  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

